

市が発表する避難情報 Informações de refúgio anunciados pela cidade 市里发布的避难信息

市は、市民の皆様には避難が必要と判断した場合、その緊急度に応じた避難情報を発表します。また、屋外拡声子局及び非常用サイレンからサイレン吹鳴により市民の皆様にお知らせします。

A cidade, no caso em que julgar ser necessário que todos os cidadãos se refugiem, anunciará as informações de refúgio de acordo com o grau de emergência do caso. E também, será avisado a todos os cidadãos, através dos amplificadores externos e do som da sirene de emergência.

当市里断定有必要让广大市民避难时，会根据紧急度发布避难信息。另外，室外广播分局以及紧急情况用汽笛也会鸣笛通知大家。

呼びかけの種類 Tipos de chamada 呼吁的种类	発令時の状況 Situação no momento do anúncio oficial 发布命令时的状况	みなさんのとるべき行動 O que todos devem fazer 大家应该采取的行动	サイレン Sirene 汽笛
避難準備情報 (災害時の要援護者避難)	災害時要援護者等、特に避難行動に時間を要する者が避難行動を開始しなければならない段階であり、人的被害の発生する可能性が高まった状況。	お年寄りや子どもは、この段階で指定された避難所に避難させましょう。避難の準備を整え、防災無線、ラジオおよびテレビの放送にも絶えず注意を払ってください。	約40秒間のサイレン吹鳴を3回以上
Informações de preparativos de refúgio (Refúgio das pessoas que necessitam de auxílio na ocorrência de catástrofe)	Situação em que a possibilidade de ocorrência de danos físicos aumentou, sendo uma etapa em que é necessário iniciar o refúgio das pessoas que requerem tempo em especial para se refugiarem, tal como as pessoas que necessitam de auxílio na ocorrência de catástrofe, etc.	Fazer com que os idosos e as crianças se refugiem nos locais de refúgio que forem indicados nesta etapa. Faça os preparativos para o refúgio, prestando atenção sempre no canal da rádio de prevenção de acidentes, transmissões de rádio e televisão.	Tocar a sirene por aproximadamente 40 segundos, mais de 3 vezes
避难准备信息(灾害时的需要救助者避难)	是灾害中需要救助的人等、特别是避难行动需要花费时间的人必须开始采取避难行动的阶段、危害人身安全的可能性较高的状况。	这个阶段,让老年人及孩子们避难到指定的避难场所。请务必做好避难准备,时刻注意收听防灾无线广播,收音机广播及电视台的广播。	大约40秒的汽笛声鸣响3次以上
避難勧告 Advertência para o refúgio	通常の避難行動ができる者が避難行動を開始しなければならない段階であり、人的被害の発生する可能性が明らかに高まった状況。	家族、近所で助け合いながら指定された避難所にすみやかに避難を始めましょう。	約20秒間のサイレン吹鳴を6回以上
避难劝告	Situação em que a possibilidade de ocorrência de danos físicos aumentou claramente, sendo uma etapa em que é necessário iniciar o refúgio das pessoas que podem se refugiar normalmente.	Coopere entre os familiares e as vizinhanças, e inicie rapidamente o refúgio para o local indicado.	Tocar a sirene por aproximadamente 20 segundos, mais de 6 vezes
避难指示	是可以采取通常的避难行动的人必须开始采取避难行动的阶段、危害人身安全的可能性明显增高的状况。	与家人及邻居相互协助,迅速到指定的避难场所避难。	大约20秒的汽笛声鸣响6次以上
避難指示 Indicações de refúgio	<ul style="list-style-type: none"> 前兆現象の発生や、現在の切迫した状況から、人的被害の発生する危険性が非常に高いと判断された状況。 堤防の隣接地帯等、地域の特性等から人的被害の発生する危険性が非常に高いと判断された状況。 人的被害が発生した状況。 	危険が間近に迫っています。一刻も早く避難を完了してください。	約10秒間のサイレン吹鳴を12回以上
避难指示	<ul style="list-style-type: none"> Situação julgada que o grau de perigo é extremamente alto, podendo ocorrer danos físicos, de acordo com a ocorrência de prenúncios e da situação de tensa do momento. Situação julgada que o grau de perigo é extremamente alto podendo ocorrer danos físicos, por ser um local perto do dique, devido às peculiaridades da região, etc. Situação em que ocorreu danos físicos 	O perigo já está bem perto. Refugie-se o mais rápido possível.	Tocar a sirene por aproximadamente 10 segundos, mais de 12 vezes
	<ul style="list-style-type: none"> 从前兆现象的发生及当前的紧急状况来看,可以断定危害人身安全的可能性非常高的状况。 由河堤的邻接地等,地域的特性等来判断发生危害人身安全的可能性非常高的状况。 发生危害人身安全的状况。 	危险马上就要临近。请尽快完成避难行动。	大约10秒的汽笛声鸣响12次以上

■災害時の情報 TRASMISSÕES EM CASO DE CATÁSTROFE 紧急播放

市ホームページ Na home page do município 市政府网页
 テレビ、ラジオ、丹南ケーブルテレビ、たんなんFM (79.1MHz)
 Televisão, rádio, transmissão a cabo Tan nan, Tan nan FM (79.1MHz)
 电视, 收音机, 丹南宽带电视, たんなんFM广播电台 (79.1MHz)



もしもの災害に備えて Previna-se em caso de Catástrofes 防备紧急情况

日ごろの準備と心がけが大切です

É muito importante estar preparado para as catástrofes 平时的准备与注意是重要的

■非常持出品の準備

Preparar o kit emergência 准备好紧急避难携带物品

必要なものをリュックサックなどに入れて準備する
→食料・飲料水・懐中電灯・ラジオなど

Colocar todos os materiais necessários dentro da mochila como

→ alimentos não perecíveis, pilhas, rádios, etc

将紧急避难携带物品装入背包等

→食物, 饮料水, 手电筒, 收音机等

■災害時の避難場所を確認

Confira os locais de refúgio 确认好灾害发生时的避难场所

→町内別の避難場所は次で確認できます

A seguir confira os locais de refúgio separado por regiões em caso de catástrofes

各街道的避难场所在下列的地方可以确认

・市ホームページ

Home page da Prefeitura Municipal de Echizen

市政府网页

・市民課 3 番窓口 (1 階)

No Setor do Cidadão (Shiminka) 1º andar guichê nº 3

在市民科3号窗口(1楼)设有避难场所资料

■家の中や周辺の安全点検

Verificar a segurança dentro e nos arredores da casa 做家里外的安全检查

家具の固定、屋根や塀などの点検をする

Fixar os móveis e fazer uma revisão nos telhados e muros

固定好家具, 检查房顶与院墙是否安全

■周辺の危険な場所を確認

Confira as áreas de perigo aos arredores da região

确认好家周围的危险场所

自分が住んでいる地域の危険を知っておく

Saiba quais as áreas perigosas perto de sua casa

事先把握自己居住地域的危险地点

→ハザードマップは市ホームページで確認できます

Na home page da prefeitura você encontra o Mapa dos Locais de Refúgio

在越前市的网页上可以浏览洪水避难地图

避難時の注意事項 Cuidados a serem tomados no momento de se refugiar 避难时的注意事项

<p>Use uma roupa que facilite os seus movimentos. Evite botas compridas pois podem entrar água e dificultar o seu movimento, procure calçar o tênis 穿着容易活动的衣服。长靴一旦进水就走不动,所以请穿运动鞋等。</p> 	<p>Procure levar o mínimo de bagagem. Coloque as mochilas nas costas, deixando as mãos livres. 携带物品要控制在最小限度内。腾出双手,背双肩背包。</p> 	<p>Se desloque a pé. Desista logo de ir de carro. Quando a profundidade do alagamento for acima de 30 cm, se torna difícil andar de carro. 徒步移动。及早放弃使用汽车。浸水深度在30cm以上汽车的行驶就会很困难。</p> 
<p>Tome cuidado quando estiver no piso do subterrâneo. Existe o perigo de alagamento. 注意地下。有浸水的可能。</p> 	<p>Não se aproxime dos rios. Durante as fortes chuvas dos furacões, etc., existe o perigo do aumento e do transbordamento da água. 不要靠近河川。台风等带来的大雨会有使水位上涨和泛滥的可能。</p> 	<p>Tome cuidado com objetos que podem cair de cima, quando estiver fora. 注意室外的坠物。</p> 
<p>Quando for andar dentro dos locais que estiverem alagados, tome cuidado com os buracos ou valas laterais das ruas, utilizando um pau, etc., para verificar estes locais. 在浸水地点行走时,用棒等来注意窞井,阴沟等。</p> 	<p>Procure ajudar os idosos e as pessoas com deficiência física, cooperando para o refúgio. 注意关照老年人及行动不便的人,协助避难。</p> 	<p>Quando for se refugiar procure levar onigiri (bolinhos de arroz) e bebidas em garrafas PET para os locais de refúgio. 避难时请自带饭团及水瓶到避难场所。</p> 

